

*환자/고객들의 프라이버시에 관한 정보*  
**(PRIVACY INFORMATION FOR PATIENTS/CLIENTS)**

*당신의 개인 및 건강 정보의 보호*

**우리의 의무**

우리들은 당신의 개인 정보를 개인 정보법에 따라 다룰 것입니다.

이 소책자는 어떻게 그리고 어떤 이유로 우리가 당신에 관한 개인 정보를 수집하며 당신은 어떻게 당신의 정보를 열람하며 어떻게 당신의 정보가 헬스 서비스의 영역 내에서 사용되거나 다른 집단들에게 공개되는지를 설명합니다.

**당신의 개인 정보의 수집**

우리는 가능한 이 정보를 당신으로부터 직접 수집합니다. 이것이 불가능할 경우나 응급한 상황에서는 우리는 또한 이러한 정보를 당신에게 적절한 헬스 케어를 제공하는데 도움을 줄 수 있도록, 당신의 가족 구성원, 친구, 간병인 또는 다른 사람으로부터 수집해야 할 필요가 있습니다.

**수집된 정보의 보안**

당신의 정보는 여러가지 방법으로 보관될 수 있습니다. 가장 흔하게는 당신의 정보는 서면 의료 기록 그리고/ 또는 보안된 전산화 데이터 베이스의 일부인 전자 의료 기록으로서 보관될 수 있습니다. 어떤 정보는 엑스선 촬영이나 사진, 청각 또는 시각 녹음의 형태로 보관되기도 합니다. 우리는 모든 형태의 개인 정보들을 승인되지 않은 접근, 손실 또는 다른 남용으로 부터 보호하기 위하여 엄격한 규정과 지침들을 준수합니다.

**정보의 사용 또는 공개**

당신의 개인적인 건강 관련 정보는 서면 또는 전자 형태로 보관되며 해당 헬스 서비스에 의해서 사용되거나 해당 헬스 서비스 이외의 곳에서도 적절한 헬스 서비스를 당신에게 제공하기 위하여 공개되기도 하는데 그 예는 다음과 같습니다.

- 당신의 케어와 치료를 담당하고 있는 병원 및 의료 전문가를 포함한 다른 치료 전문 헬스 서비스 기관들에게
- 당신의 지정된 일반의
- 뉴사우스 웨일즈 주의 앰블란스 서비스에게
- 병리학적 검사, 엑스선 및 기타 검사를 진행하기 위하여
- 우리의 서비스를 평가하고 개선하는데 도움을 받기 위해 당신이 받은 서비스에 관한 의견을 묻기 위해 연락을 취할 목적으로
- 고지서의 발급과 미수금과 관련하여
- 영적인 케어를 제공하는 병원 목사를 포함한 영적인 지도 및 케어 관련 종사자들에게
- 훈련 목적으로 학생 및 다른 직원들에게
- 다른 의료 서비스나 승인된 제 삼자에게, 응급 상황과 같은 어떤이의 생명과 건강 또는 복지가 심각하고 긴급한 위협에 처하는 것을 방지할 목적으로
- 소송 메니저 또는 관련된 사람들에게 헬스 서비스나 치료 전문가에 대해 제기된 불만, 법적 조치 또는 소송을 관리할 목적으로
- 펀딩, 기획, 안전 및 품질 향상 활동을 포함한 뉴사우스 웨일즈 주 헬스 서비스(NSW Health service)의 운영 및 환자들의 치료와 관련된 목적으로

만약 당신이 당신에 관한 어떤 특정 정보에 관해 우리가 수집, 사용 또는 공개하는 것을 원하지 않는다면 당신은 우리에게 알려주어야하며, 우리는 당신과 함께 그것이 당신의 헬스 케어에 어떤 영향을 끼치는지에 관해 논의할 것입니다.

법은 또한 당신의 개인 건강 정보가 다른 제 삼자 집단들에 공개되길 허용 또는 요구하는데 그 예는 다음과 같습니다.

- 주 정부와 연방 정부의 기관들에게 신고해야할 질병과 같은 법에 의해 규정된 보고 용도로 인력 연구 및 소수 민족 위원회에서 승인한 공익을 위한 연구 프로젝트를 위해 해당 연구원들에게
- 당신이 폭행, 가정 폭력, 아동 학대 등과 같은 심각한 범죄와 관련한 정보를 제공했을 경우, 다른 헬스 서비스들이나 경찰과 같은 법 집행 기관에게
- 당신의 개인 정보가 법정의 증거로 요구되는 경우, 소환장과 수색 영장을 준수하기 위하여

### **당신의 정보 열람**

당신은 뉴사우스 웨일즈 주 헬스 서비스들에 의해 보관되는 당신의 의료 기록을 포함한 모든 개인 정보를 열람을 요청할 권한이 있습니다. 통상적으로 당신은 열람을 서면으로 신청하고 신분증을 제시하도록 요구될 것입니다. 당신이 당신의 개인 정보 또는 의료 기록의 복사본을 요청하시면 그에 대한 비용이 당신에게 청구될 수 있습니다.

당신의 개인 정보 열람은, 그러한 접근의 허용이 당신 또는 다른 이를 정신적 또는 신체적 상해의 위험에 처하도록 하는 것과 같은 특별한 상황에서는 거부될 수 있습니다.

만약 당신이 우리가 당신에 관해서 가지고 있는 정보가 부정확하며 착오가 있다고 믿는다면, 그것을 수정하거나 당신의 의료 기록에 주석을 첨가할 수 있도록 우리에게 알려주십시오.

당신의 의료 기록 열람의 요청은 건강 정보 및 기록 서비스 또는 당신이 이용한 헬스 서비스 시설로 하여 주십시오.

### **연락하실 곳**

당신의 개인 정보의 프라이버시에 관하여 질문이나 불만 사항이 있는 경우에는 다음으로 연락하여 주십시오:

사적 정보 연락 담당관 (The Privacy Contact Officer)

시드니 서부 지역 헬스 서비스 (Sydney West Area Health Service)

PO Box 63

PENRITH NSW 2751

Telephone: 02 4734 2120

### **헬스 케어 통역 서비스**

무료이며 비밀이 보장되는 통역 서비스가 주 7일 24 시간 이용 가능 합니다. 직원에게 요청하시면 당신을 위해 통역사를 준비하여 드립니다.

수화 통역사 또한 이용하실 수 있습니다.